



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/1997/L.30
14 July 1997
CHINESE
Original: ENGLISH

1997 年实质性会议

1997 年 6 月 30 日至 7 月 25 日，日内瓦

议程项目 4(a)

协调联合国系统各专门机构及其他机关在下列议题 方面的活动：将性别观点纳入联合国系统 所有政策和方案的主流

理事会副主席 Gerhard Walter Henze 先生(德国)

提交的议定结论草稿

1. 经济及社会理事会赞赏地注意到秘书长关于协调联合国系统将性别观点纳入联合国系统所有政策和方案的主流的活动的报告(E/1997/66)。

2. 各国于 1995 年在北京举行的第四次世界妇女大会上一致同意，必须要在妇女的充分参与下，在各级设计、落实和监测切实有效和相互增强并对性别敏感的政策和方案，包括发展政策和方案，以壮大妇女的力量，提高妇女的地位。为了保证有效落实《北京行动纲要》¹的战略目标，联合国系统应推动一项积极明确的政策，将性别观点纳入主流。

3. 认识到性别观点尚未被充分纳入联合国活动的主流，理事会希望推动一项将性别观点纳入主流方面的协调一致的政策，方法是进一步澄清与之有关的纳入主流概念和主要原则，向联合国系统的所有行为者提出具体建议。

一、概念和原则

A. 将性别观点纳入主流的概念的定义

4. 将性别观点纳入主流，是评估任何计划的行动(包括立法、政策或方案)在各地区和各层次对男女的影响的进程。这是一种战略，将妇女和男人的关注和经验作为一个整体纳入政治、经济和社会等所有领域对政策和方案的设计、落实、监测和评估，使男女都能平等受益，结束不平等的情况。最终目标是实现男女平等。

B. 将性别观点纳入联合国系统的主流的原则

5. 对联合国所有活动领域的问题的界定，应能够判别男女差别，即不应假定中性。

6. 将性别观点纳入主流转化为实际的责任是全系统的，由最高级别承担。必须不断监测对结果负责的情况。

7. 将性别观点纳入主流，也要求作出一切努力扩大妇女参与各级的决策。

8. 将性别观点纳入主流，必须通过联合国系统各部分的具体步骤、机制和进程予以制度化。

9. 将性别观点纳入主流，并不取代指定的，针对妇女的政策和方案以及(或者)积极的立法，也不替代涉及妇女事务单位或协调中心。

10. 要成功地将概念转化为实际，所有现有的供资来源要在将性别观点纳入主流方面有明确的政治意愿，并拨出充足的，必要时额外增加人力资源和资金。

二、将性别观点纳入联合国系统主流的具体建议

11. 经济及社会理事会强调必须最晚在 2000 年五年一度审查《北京行动纲要》之前采取直接的具体步骤，将性别观点纳入主流，包括迫切落实本文件所载的建议。

A. 联合国的政府间进程

12. 经济及社会理事会鼓励大会充分利用妇女地位委员会的工作成果，为它的所有委员会和机构作指导，并提醒联合国系统的其他机构将性别观点系统地纳入它们的所有工作领域的必要性，特别是在宏观经济问题、发展的业务活动、根除贫困、人权、人道主义援助、预算编制、裁军、和平与安全、法律和政治问题等领域。

13. 处理方案和预算问题的所有机构，包括方案和协调委员会，应在工作中保证所有方案明显的将性别观点纳入主流。

14. 联合国系统内负有类似职责的其他政府间机构，如联合国开发计划署、联合国人口基金、联合国贸易和发展会议、世界粮食计划署、联合国儿童基金会、联合国难民事务高级专员办事处等机构的理事机构以及专门机构等，要得到鼓励，鼓励它们监测有关机构、基金和方案是如何在它们各自的中期计划和方案预算中(包括在外地)将性别观点纳入主流的。

15. 理事会将采取步骤加强对各职司委员会工作方案的统一协调，加强理事会、职司委员会和其他附属机构之间的交流，以加速将性别观点纳入主流，为此而委托它的主席团在妇女地位委员会的主席和主席团的积极支持下，确立或加强与这些机构的主席和主席团以及它们之间的对话。

16. 理事会呼吁各职司委员会和附属机构将性别观点纳入它们工作的主流，在这方面：

- (a) 作为第一步就将性别观点纳入它们的工作主流通过一项明确的决定；
- (b) 尽量利用妇女地位委员会就引人关注的 12 个关键领域议定的结论，同时监测国内国际各级有关议题方面全球会议的落实情况；
- (c) 考虑妇女地位委员会和人权委员会在妇女享受人权方面的工作。

17. 促请妇女地位委员会：

- (a) 就将性别观点纳入主流的问题向其他职司委员会和理事会提出建议；
- (b) 在《北京行动纲要》所载 12 个关键领域方面利用其他职司委员会的工作，例如 1998 年人权委员会和 1999 年人口与发展委员会在重点议题方面的工作。

18. 请区域委员会在交流经验和最佳做法以及在区域一级促进将性别观点纳入主流的合作方面起促进作用。

19. 请秘书处在编写报告时认真注意性别问题，提出问题和处理办法，以便向政府间机构提供制订对性别作出反应的政策的分析基础，并保证使政府间机构知道其他有关机构在将性别观点纳入主流方面的决定和建议。

20. 理事会将在题为“联合国各次主要会议的综合后续行动”的项目下，对它的职司委员会和附属机构是如何根据第四次妇女问题世界会议后续行动报告将性别观点纳入主流的问题进行每年一度的监测。

B. 所有政策和方案中将性别观点纳入主流的体制要求

21. 理事会欢迎秘书长在将性别观点纳入主流的问题上作出的承诺，并鼓励他要求高级管理人员对将性别观点纳入主流承担责任，在这方面鼓励性别问题和提高妇女地位问题特别顾问继续发挥她的重要作用。

22. 在联合国系统内当前对执行委员会的工作进行改革的进程中，应保证系统地纳入性别观点。

23. 理事会鼓励行政协调委员会(行政协调会)努力就将性别观点纳入主流的问题编写一份任务书，并相信这种任务书将对联合国系统发出明确具体的信息，将在全系统适用。

24. 鼓励专门机构的负责人规定高级管理人员对将妇女问题纳入主流承担责任。

25. 联合国系统的所有实体应充分利用妇女事务单位或协调中心——提高妇女地位司、联合国妇女发展基金(妇发基金)、提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)以及妇女和男女平等问题机构间委员会——的专业知识和支持，通过下列具体步骤在各级将纳入性别观点的问题体制化：

- (a) 通过将性别观点纳入主流的政策，为部门领域制订具体的纳入主流战略；
- (b) 在将性别观点纳入主流方面不采取随意的方针，而是采用体制化指导；

- (c) 改进将性别观点纳入主流的手段，如性别分析、按性别和年龄分类的数据的利用、针对部门的性别调查、对性别敏感的研究、方针和制订方案的一揽表；
- (d) 为监测和评估确立手段和机制，如性别影响分析方法；
- (e) 为将性别观点纳入主流而创立负责机制。

26. 联合国的各基金、方案和专门机构应保证在确定优先顺序、分配资源、确定行动和活动时，在所有计划活动中根据性别分析处理对性别的关注。还应要求它们在提交理事会业务活动会议的报告中对为将性别观点纳入主流转变成国别方案和项目而采取的步骤作评估。

27. 联合国系统的所有实体应在制订计划和方案中建立将性别观点纳入主流的机制，如通过性别问题专家参加这些进程。应调整行政程序，使之纳入负责机制，保证从事性别分析，并使性别分析的结果反映在各自的活动中。

28. 理事会在筹备全面审查 1996 至 2001 年期间全系统提高妇女地位中期计划时将通过制订计划和规划的体制指导评估采用性别观点的程度。

29. 妇女和男女平等问题机构间委员会、提高妇女地位司、提高妇女地位研训所和妇发基金在发挥宣传和咨询作用时，应更好地协调它们在将性别观点纳入主流方面的支持和促进活动，应在适当的领域决定和发展联合活动和工作计划。应向提高妇女地位委员会提供提高妇女地位研训所和妇发基金的年度报告，供参考。

C. 妇女事务单位和协调中心

在将性别观点纳入主流方面的作用

30. 妇女事务单位/协调中心的地点、资深程度、资源以及它们参与所有决策和方案制订活动的情况，管理和决策部门最高层次的支持，对于将性别观点纳入主流的任务转化为现实也都是至关重要的。应在所有领域加强这种性别问题专业机构的作用，包括在社会经济领域、人权、政治、人道主义、和平与安全等领域。

31. 妇女事务单位和协调中心的责任应包括：

- (a) 支持制订对性别敏感的政策和方案战略；

- (b) 工作人员在采用性别观点，特别是在联合国各次会议的后续行动中提供咨询和支持；
- (c) 在将性别观点纳入主流方面形成手段和方法；
- (d) 收集和传播信息和最佳做法；
- (e) 协助监测和评估在政策、方案和预算方面将性别观点纳入主流的进展情况。

32. 在外地一级，联合国妇女事务单位和协调中心应：

- (a) 在所有不同的部门领域的会议统一后续行动中就将性别问题纳入主流向联合国系统的实体提供指导；
- (b) 在这方面与提高妇女地位国家机构和所有非政府组织，特别是妇女非政府组织联网。

D. 将性别问题纳入主流的能力建设

33. 为了通过培训这一将性别问题纳入主流的优先事项来提高全系统对性别的敏感度和在性别方面的专业知识，联合国系统的所有实体应：

- (a) 将性别观点纳入所有培训方案；
- (b) 在性别方面向所有工作人员提供继续培训，包括最高级别的培训；
- (c) 为性别问题专家提高水平提供专门培训；
- (d) 保证向他们提供性别问题专业知识；
- (e) 通过全系统对性别问题培训的影响评估来协调它们的培训努力。

34. 联合国系统的有关机构、基金和方案应考虑作出安排，必要时吸收现有谅解备忘录的附加议定书的内容，以便在机构间伙伴关系和与政府间组织的合作协议中将性别观点纳入主流。

35. 为了提高收集、评估和交换与性别有关的资料的能力，需要在具体领域的主要协调员的领导下，在全系统采取协调努力，以便制订和系统利用：

- (a) 按性别分类的统计资料和指标；
- (b) 对条约机构和国家在为了纳入性别观点而报告和监测所有有关条约方面如何利用统计资料，包括按性别分类的数据而提出的建议；

- (c) 监测将性别问题纳入主流的情况的非数字性指标;
- (d) 交换将性别问题纳入主流的信息的电子网络, 如 Women Watch;
- (e) 所有专题领域对性别问题敏感的宣传活动和资料;

36. 性别平衡是另一个中心目标。建议向大会和提高妇女地位委员会定期提供关于联合国全系统各级妇女人数和妇女百分比的统计资料。理事会重申 2000 年前在联合国系统, 特别是在 D-1 级别以上达到 50/50 的性别比例的目标, 同时充分遵守《联合国宪章》第 101 条所载的平等地域分配原则, 还要考虑有些国家没有代表或代表不足的问题。行政协调会行政问题协商委员会和国际公务员委员会应在实现性别平衡的人员配备政策方面监测进展情况。

37. 能力建设还要求收集和分享联合国系统内和国家一级的最佳作法和得出的教益, 包括成功的国家主动行动:

- (a) 鼓励妇女和男女平等问题机构间委员会制订一份编制和评估在所有工作领域将性别问题纳入主流的经验的标准格式, 如社会经济发展、宏观经济问题、发展的业务活动、根除贫困、人权、人道主义援助、预算编制、裁军、和平与安全、法律和政治事务, 包括培训和能力建设等工作领域;
- (b) 消除对妇女歧视委员会在与其他条约监测机构的合作中的作法应作为联合国全系统将性别观点纳入主流的一个良好范例;
- (c) 在外地一级, 联合国的业务活动应在性别问题专家的支持下, 经过机构间委员会的协调, 在方案发展和项目执行中制订和分享关于男女平等目标的谅解备忘录。

38. 提高妇女地位司作为提高妇女地位委员会的秘书处, 应在产生新见解, 提出实际建议和促进建设性地落实将性别问题纳入主流的过程中起特别积极的作用。

39. 能力建设还要求承认与各国提高妇女地位的委员会和国家机构以及非政府组织, 特别是妇女问题非政府组织合作并发展与她们的伙伴关系的重要性。

40. 必须通过体制机制和管理文化来引入和(或)加强将性别问题纳入主流的责任结构。在这方面, 应鼓励妇女和男女平等问题机构间委员会:

- (a) 编制责任措施的目录, 包括落实情况指标, 以监测和评估方案和资源两方面在将性别问题纳入主流方面的进展情况;

- (b) 决定用于所有部门和实体的一些核心指标，以建立将性别问题纳入主流落实情况的基线；
- (c) 就此定期提交报告，包括向妇女地位委员会提交报告。

**E. 在联合国各次全球会议综合后续行动中
将性别问题纳入主流**

41. 为了便利于在联合国各次全球会议的综合后续行动，审查和评估中将性别问题纳入主流，理事会促请联合国系统的所有实体：

- (a) 将性别观点应用于所有会议的后续行动，必要时根据情况调整它们的执行活动，包括通过指定的针对妇女的项目；
- (b) 有效利用性别分析，确定执行活动对男女的不同影响，将执行活动引向男女平等。

42. 在主要通过国家战略说明(如果有的话)制订协调一致的办法将性别问题纳入联合国外地的会议后续行动的主流方面，驻地协调员应起关键作用。驻地协调员、妇发基金区域方案顾问、开发署妇女事务协调中心和联合国其他机构以及基金和方案之间的密切合作应得到保证。

43. 联合国在外地的所有妇女问题专家/协调中心(包括妇发基金区域方案顾问应：

- (a) 确立与部门领域的政策对话，以查明《北京行动纲要》与联合国其他会议的结果有关的关键领域的共同和互补方面；
- (b) 促进各国提高妇女地位机构、所有非政府组织(特别是妇女问题非政府组织)、从事落实联合国各会议结果的机构和进程之间的联系。

44. 提高妇女地位司、提高妇女地位研训所、妇发基金和各国提高妇女地位机构，如各国的委员会、国家机构和所有非政府组织，特别是妇女问题非政府组织及有关的研究所之间应加强联系。

注

¹ 《第四次世界妇女大会的报告》，北京，1996年9月4至15日，联合国出版物，销售号 E.96.IV.13,第一章，第1号决议，附件二。

-- -- -- -- --